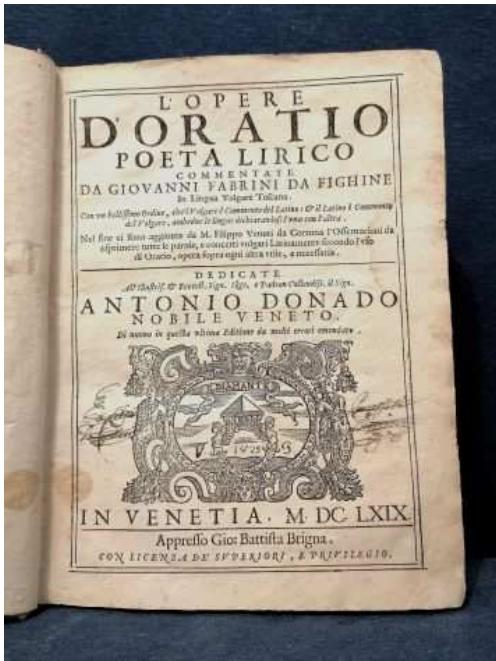


## (Seicentina) L'OPERE D'ORATIO... Giovanni Fabrini da Fighine... Ven...



Luogo **Piemonte, Torino**  
<https://www.annunci.it/x-406135-z>

L'OPERE D'ORATIO POETA LIRICO Commentate da Giovanni Fabrini da Fighine in Lingua Volgare Toscana... In Venetia, Appresso Gio. Battista Brigna, MDCLXIX (1669).

In-8° grande; pp.nn. 8 + 776 + pp.nn. 128. Commento in lingua volgare e testo originale in latino. Grande marca tipografica 'parlante' con un anello di diamante entro cornice xilografica al frontespizio; bellissimi fregi, testatine tipografiche e grandi iniziali ornate. Sontuosa rilegatura originale coeva in piena pergamena; dorso ornato con titolo e fregi in oro con bottello a due colori! Tagli anticamente marmorizzati. Una piccola mancanza al margine inferiore del dorso e due piccole scollature della pergamena ai lati del margine superiore. Una piccola firma di antica appartenenza al frontespizio e qualche occasionale brunitura della carta. Per il resto ancora fresco esemplare di questa pregiata edizione seicentesca. Disponibili altre foto su richiesta.

Giovanni Francesco Fabrini (o Fabbrini), sui codici anche con l'aggiunta da Fighine, (Figline Valdarno, 1516 – Venezia, 1580) è stato un grammatico, linguista e umanista italiano.

Iniziò i suoi studi a Firenze, ma li dovette interrompere per dedicarsi all'attività mercantile. Trasferitosi a Roma, ebbe la possibilità d'insegnare e di pubblicare, nel 1544, il trattato della Interpretazione della lingua latina per via della Toscana dedicato alla memoria del cardinale Ippolito d'Este. Dal 1547 fu invece chiamato a Venezia dal Senato come professore di eloquenza, dedicandosi all'istruzione di diversi giovani esponenti del patriziato veneto.

È noto per la sua intensa attività di volgarizzatore dei classici latini. In tal senso fra le sue principali traduzioni volgari si annovera com'è ovvio la caratte ristabilimento, spiccatamente di Cesare, o la Crisostomo (scritto in latino nel 1548) e, insieme agli ammiratissime ne le sue traduzioni medievali (1565 e 1566), il *Corto di Napoleone*, un libretto di origine greca (noto con la traduzione in italiano del 1566) e la traduzione del *Trattato Dittico* (in greco-latino) (1566), traduzione avvenuta con un socio, un suo traduttore a Venezia - l'*Eneide* di Virgilio nel 1575 (poi collocata, assieme alle *Bucoliche* e alle *Georgiche*, in un pregiato volume di opere virgiliane con commenti anche di Carlo Malatesta e del Venuto). Tra le sue traduzioni del latino rientrano anche alcune opere di Francesco Patrizi, come nel caso del trattato *De institutione reipublicae*, compreso fra le aldine stampate da Paolo Manuzio nel 1545, mentre fra le sue collaborazioni spicca quella di dialoghi sulla pittura dell'Aretino di Ludovico Dolce. E anche stato autore della pregevole *Teorica de la lingua*, che edita a Venezia nel 1566, e scritta per Pietro de' Medici, dedicato al padre di questi, Cesimo de' Medici, illustra il metodo per una migliore traduzione.



**(Seicentina) L'rsquoOPERB  
DrsquoORAT(Ohe<sup>llip</sup> Giovanni  
Fabrini da Fighinehellip; 1666  
Venezia,  
<https://www.annunciati.it/x-406135>**



**(Seicentina) L'rsquoOPERB  
Dr&#8216;ORATI&#8216;hellip; Giovann  
Fabrini da Fighinehellip;li  
Venezia, 1665  
<https://www.annunci.it/x-406135>**

---

letterale, parola per parola, del latino, anticipando di oltre due secoli la versione interlineare (o hamiltoniana) applicata da James Hamilton. Chiudi

Tel: 3474515616